

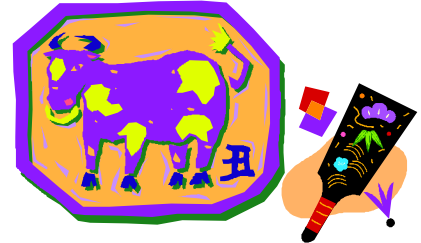
Destinado aos Estrangeiros residentes em Himeji

VIVA! ひめじ

<Edição em Português> 12 / 2008 No. 27

Informações de eventos do final de anoP1
Mudança na Legislação do Trânsito No.2P2
Vamos andar de bicicleta com segurança ! !P3
Informação de HIAP4

Informações feitas pelo grupo de voluntários
Associação de Intercâmbio Internacional de Himeji
Url <http://www.himeji-iec.or.jp>



Informações de eventos do final de ano

Apresentamos os eventos em Himeji do final de 2008 a início de 2009, Ano Novo. Pode haver alteração dependendo do dia e conteúdo de eventos.

Montanha Shosha HP <http://www.shosha.or.jp/>

Funcionamento a partir das 21 horas, a noite toda de teleférico a cada 15 minutos, no dia 31 de dezembro, Há eventos de tocar sino " Joya no kane " no templo de Engyou das 23:50 e distribuição de presentes de " Eto (Eto de 2009 é touro) " no dia do Ano Novo, a partir da meia noite. Melhor levar uma lanterna de flash, porque ao descer do teleférico, o caminho até o templo de Engyou é muito escuro.

<Acesso >

Pegar o ônibus de Shinki de número 8 no ponto de ônibus, a saída norte da estação de Himeji (em frente ao depato Sanyo) de JR · o trem de Sanyo, desce no ponto final "Frente de roopway" . Leva-se mais os menos 28 minutos, tarifa 260 yens.

Castelo de Himeji

Podemos entrar gratuitamente no castelo de Himeji das 7 horas às 16 horas, do dia 1 de janeiro em 2009. Será distribuído nos dias 2 e 3, como presente eco bag, sacola para compras, (previsão) para primeiras 500 pessoas que subirem no castelo de Himeji.

Harimanokuni Soushya

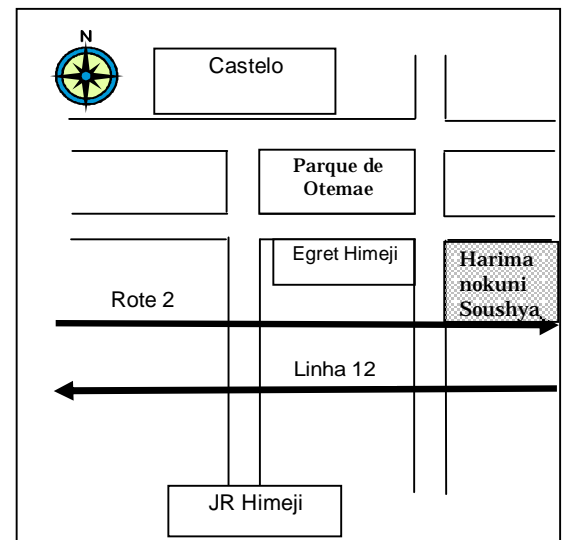
Há festival de Wanuke no dia 31 de dezembro em 2008 e a primeira visita do ano ao templo. O festival de Wanuke é passar 3 vezes dentro de um círculo de 3 metros de diâmetro desejando um ano novo repleto de saúde. E o festival de Hatsu Ebisu do dia 14 a 16 de janeiro, muitas pessoas visitam desejando a felicidade durante o ano inteiro, segurança no trânsito e prosperidade nos negócios.

35º Festival Nacional de Takoage (pipas) do Japão

Será realizado no dia 11 de janeiro de 2009 no Campo de Hipismo Parque de Himeji. Participarão desse evento, 800 pipas famosas de 80 espécies de vários pontos do Japão, começando com as pipas de Tsugaru (Aomori), Rendako e Mukadedako que irão subir, deixando o céu de Himeji muito bonito.

<Acesso >

Pegar ônibus de Shinki de 3º,62º,86º ...no ponto de ônibus na saída norte da estação de Himeji (em frente ao depato Sanyo) de JR · o trem de Sanyo, desce "frente ao Campo de hipismo" . Leva-se mais os menos 15 munitos, tarifa 200 yens.



Mudança na Legislação do Trânsito No.2

Dando a continuidade ao número anterior, informamos o que foi mudado na legislação do trânsito. Neste número damos a referência sobre bicicleta.

A bicicleta, comparando com o carro, é mais usado, pedimos para tomar muito cuidado no uso.

① Regulamento em caso de passagem normal de uma bicicleta na calçada



- Pode transitar na calçada
 - quando indicada em placa de rua
 - quando quem está andando de bicicleta é menor de 13 anos, idosos com mais de 70 anos ou deficientes físicos.
 - quando a condição do trânsito e a rua não permite passar
- Os pedestres devem se esforçar, fazendo o possível para evitar “Parte do Regulamento do Trânsito Regular de Bicicleta”.



② Regulamento para uso de capacete

- Os responsáveis de menores de 13 anos, quando as crianças forem andar de bicicleta precisa exigir o uso de capacete.



(Zai) Zen Nippon Koutsu Anzen Kyoukai
Keisatsucho

Mudança numa parte na Legislação do Trânsito nas Rodovias de Hyogo, 1 de julho de 2008

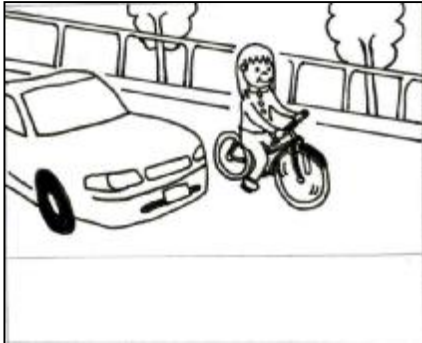
- É proibido o uso de telefone celular quando estiver andando de bicicleta
 - Quando estiver andando de bicicleta, evitar um ato que atrapalhe a segurança, conversar pelo telefone celular ou passar email, etc
- Veículos (carro · moto e bicicleta, etc) quando estiver dirigindo não pode usar fone de cabeça e nem de ouvido
 - Como foi informado no número anterior, ouvir a música usando fone de ouvido ou cabeça em volume alto, . É proibido andar de bicicleta nessas condições, de não poder escutar a voz , (som de semáforo ou sirene) necessários na segurança do trânsito.

De qualquer forma quem praticar esse tipo de ato será multado. Ande de bicicleta tomando todo o cuidado.

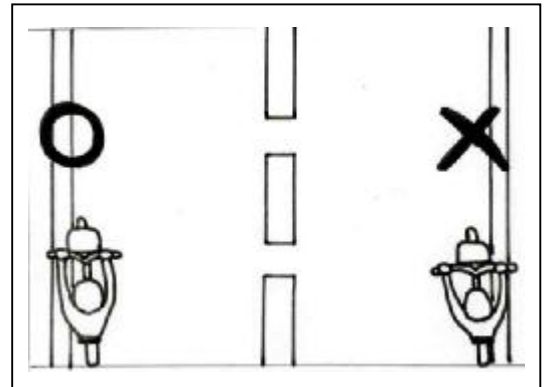
Vamos andar de bicicleta com segurança ! !

★ A bicicleta é um veículo de pequeno porte, pela Legislação do Trânsito, andar na rua é lei básica, a calçada é fora da lei.

Por isso, onde há diferença entre a rua e a calçada, a lei básica é passar pela rua.



★ Na rua passa pela esquerda,
E a bicicleta deve passar ao
lado esquerdo da rua



★ Prioridade aos pedestres na rua

Na calçada, a velocidade que possa parar logo. Se atrapalhar a passagem de pedestres, quando for passar na calçada de parada obrigatória, a passagem é pelo lado do veículo

★ Cumprir as normas de segurança

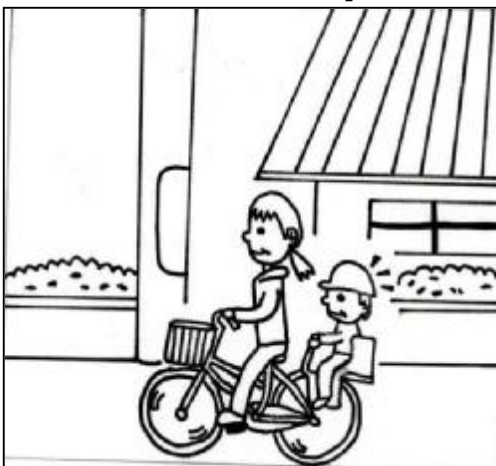
- Proibido andar de bicicleta embriagado
- Proibido andar de duas . . . exceto para levar uma criança menor de 6 anos
- Proibido andar enfileirado de lado
- Acender o farol a noite . . . a noite com ao farol aceso na frente e atrás
- Cumprir o sinal . . . pedestres . caso tenha semáforo para bicicleta, obedecer essa ordem
- Verificar a segurança no cruzamento de parada obrigatória . . . obedecer a placa de parada obrigatória, na saída de uma rua estreita para uma rua larga, não se esqueça de verificar a segurança na velocidade mínima.



Parada obrigatória

★ As crianças devem usar capacete

Os responsáveis pelas crianças, devem fazer as crianças usarem o capacete.



★ No dia de chuva, evite usar o guarda chuva



No próximo janeiro, começam as aulas de japonês para estrangeiros residentes.

Cada curso tem 10 aulas no total para estudar a gramática e conversação no livro didático.

●Taxa:3000 yens(10 aulas) ●Capacidade:20 pessoas no máximo ●Prazo:até 3 dias antes da primeira aula

Principiante A		Principiante B		Principiante C		Principiante D	
『Minna no Nihongo I』 Unidade 1 a 7		『Minna no Nihongo I』 Unidade 8 a 16		『Minna no Nihongo I』 Unidade 17 a 25		『Minna no Nihongo II』 Unidade 36 a 50(Domingo)/ Unidade 42 a 50(Quarta-feira)	
Domingo	10:30~12:00 1/18~	Domingo	13:00~14:30 1/18~	Domingo	13:00~14:30 1/18~	Domingo	10:30~12:00 1/18~
Quarta-feira	19:00~20:30 1/21~	Quinta-feira	19:00~20:30 1/22~	Quinta-feira	19:00~20:30 1/22~	Quarta-feira	19:00~20:30 1/21~

Para maiores informações, contacte à Associação de Intercâmbio Internacional de Himeji.

※※※Assuntos finais da Edição※※※

Faltam poucos dias para término deste ano olímpico de 2008.

Realizará a cerimônia do Prémio Nobel nos meados de dezembro em Estocolmo, Suécia.

Talvez tenha alguém pensando em tema paz, literatura e economia.

Eu mesmo às vezes fujo da rotina e mergulho no mundo de ciência.

A próxima edição de 「VIVA! ひめじ」 número 28, a publicação está prevista em março de 2009.

Nós esperamos seus contactos e muitas opiniões para dar continuidade as informações amadas por todos.

※※※※

Colaboração na tradução · Revisão nativa

Inglês: Satoko Izumi, Kaori Kamoda, Nao Azumi, Ryoko Tanaka, William Brick

Chinês: Mika Tsuda, Reiko Kawauchi, Keiko Tachibana, Zhu Xiangyu, Wang Xinqiang

Português: Yuma Hasegawa, Yu Kunimitsu, Kozue Higashimura

Espanhol: Saori Horii, Mika Oya, Kozue Sakai, Jordi Tordera

Vietnamita: Hong Nam Phuong, Pham, Do Van Duong

Constam somente nomes das pessoas que autorizaram. Agradecemos a colaboração.

「VIVA! ひめじ」 necessita de pessoas que possam ajudar na tradução, revisão por nativos. As pessoas interessadas, pedimos para contactar no endereço abaixo. Aguardamos.

Contactos

Fundação Associação de Intercâmbio Internacional de Himeji

〒670-0012 Himeji shi Honmachi 68-290 Egret Himeji 3°

TEL : 079-287-0820 FAX : 079-287-0824

Mailto:kokusai@city.himeji.hyogo.jp